

10TH SUNDAY IN ORDINARY TIME, Year B

Faithfulness matters more than blood in the life of God's family. The last lines of the Gospel are pretty powerful reminders to us: "Who are my mother and my brothers?... Whoever does the will of God is my brother and sister and mother." God is a God of constant invitation, One who offers purpose and mercy to all. And we are pretty fickle – even on our good days – in giving preference to those in our "own camp". It's beautiful that we work hard to love our own families and friends, but not if it is to the exclusion of others. God is asking us to expand our notion of family, to all those who seek goodness and love. Refugees, those struggling with poverty or addiction, people of different traditions and cultures – these too are God's family members, and He is asking us to love them as such.

Prayer for Families: Lover of the human family, teach us to see every one of your children as your beloved, and ours. Expand our hearts to love all your people as our own. Break down the walls we put up, and erase the lines we draw between "them" and "us". May our lives be lived in accordance with your will, that we might be blessed to be a part of your family, on earth and in heaven. Amen.

~ Source: Canadian Conference of Catholic Bishops ~

主日彌撒捐獻 Weekend Collections

從2018年1月1日至5月31日捐款總額
YTD Donation as of May 31st, 2018

		Jun 3 rd , 2018	
主日彌撒捐獻	Sunday Collection	\$ 2,745.85	\$ 51,924.30
特別捐獻	Special Offering	\$ 50.00	\$ 4,180.98
「齊心合力，事主事人」	Together We Serve	\$ 1,616.00	\$ 10,384.15
聖堂維修	Building Fund	\$ 65.00	\$ 10,559.45
還款基金	Building Loan		\$ 20.00

彌撒時間：

星期六下午四時卅分 (粵語)
星期日九時卅分 (英語)
上午十一時 (粵語)
下午二時卅分 (國語)

Mass Schedule :

Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)
Sunday 9:30 a.m. (English)
11:00 a.m. (Cantonese)
2:30 p.m. (Mandarin)

辦告解時間：

星期六及每主日彌撒 30 分鐘前
神父會為教友辦告解

Sacrament of Reconciliation :

30 minutes before 4:30 p.m. Saturday mass and
9:30 a.m., 11:00 a.m. and 2:30 p.m. Sunday masses

平日彌撒：

星期二至星期五上午十一時

Weekday Masses :

Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

每月首星期五耶穌聖心彌撒：

下午五時三十分
彌撒後進行明供聖體及聖體降福
(當天不會有十一時彌撒)

Mass of the Sacred Heart of Jesus - First Friday of every month:-

5:30p.m. (Cantonese)
Adoration of the Blessed Sacrament & Benediction will be followed
(There will be no 11:00am mass on this day)

辦公時間：

星期一 休息
星期二至星期五 上午十時至下午二時
公眾假期 休息

Office Hours:

Monday Close
Tuesday to Friday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
Statutory Holidays Close

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂 Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish

10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481 Fax: 780-482-7488
Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: edmontonchineseeparish.org

堂區通訊

Parish Newsletter

牧職人員：主任司鐸 秦英神父 Pastor : Rev. Dominic Qin
譚耀佳執事 Deacon Paul Tam

二零一八年六月十日
June 10th, 2018

常年期第十主日
Tenth Sunday in Ordinary Time

教宗方濟各《愛的喜樂》勸諭：願家庭得享慈悲與融和

《愛的喜樂》勸諭結集了 2014 年和 2015 年兩屆“家庭”世界主教會議的成果，重申一男一女不可拆散的婚姻家庭的真實與美好，同時也以求真精神看待脆弱家庭，鼓勵牧人們秉持認真分辨的態度照顧家庭。勸諭分成 9 章，以慈悲與融和為兩條軸線逐一伸展。教會在教義與實踐上需要保持一致，但鑑於個別國家在文化、傳統及挑戰上的各種因素，因此教義的某些方面能夠以“不同方式”加以詮釋。

第一章：聖光光照下的家庭

第一章以天主聖言為依據，闡述按照天主肖像受造的男女婚姻的美好，家庭溝通、團結及恩愛的重要性。但家庭不是抽象概念，卻肩負著“匠人的責任”。此外，失業及許多移民和難民家庭的處境也是不可忽略的悲劇，他們遭拒絕，無能為力，“每天過著辛勞和噩夢般的生活”。

第二章：家庭的現實和挑戰

第二章例舉了今日家庭的諸多挑戰，例如：個人主義、時來暫去的文化、拒絕新生命的思維、住房緊張、色情氾濫、侵害未成年人。教宗也提到移民問題，基督徒遭受迫害，尤其是中東少數族群受到的“嚴峻考驗”。此外，在法律上將婚姻與同性結合等同看待會導致家庭瓦解的危險。教宗指出，任何不穩定或不傳遞生命的結合，都無法為社會未來提供保障。

同樣的，女性遭受暴力、女性的身體被當作工具使用、租借子宮的惡行、以及諸如“社會性別論”等“令人不安”的意識形態都在摧毀家庭。面對這一切，基督徒不可為追隨時尚或因自卑感而放棄婚姻價值。主教們必須遵循“積極、款待”的牧靈路線提倡婚姻聖事，為家庭“指出幸福道路”，親近處境脆弱的人。

教宗也以“健康的自我批評”態度指出在基督徒婚姻上的不足之處，例如：經常只著眼於生育子女的義務或教義和生物倫理問題，讓人覺得婚姻似乎是“一個負擔”，一個抽象理想，而非使人得以“成長和成就的行程”。基督徒蒙召陶冶良知，而非取代良知。

第三章：家庭的聖召

第三章論述家庭聖召及不可剝奪的生命權。教宗指出，不可將婚姻的不可拆散性視為“一個枷鎖”，婚姻聖事絕非“一件‘事’”，一個空洞儀式，一個社會俗套”。婚姻是“使夫妻聖化和得救的一項恩典”。針對“處在困境和受傷的家庭”，教宗要求牧人們本著對真理的愛，認真分辨這些情況，因為“在各種情況中，責任程度並非都是同等的”。一方面，需要闡明教義觀點；另一方面，也應避免擅自判斷，不顧個別情況的複雜性及個別的人的痛苦。教宗重申“人生命的重大價值”和“不可剝奪的出生權利”，強調醫療人員有良心異議的道德義務，自然死亡的權利以及堅決抵拒死刑。

下期待續.....

2018 北美天主教華人使徒大會答謝和慶祝會

由本堂區主辦的 2018 北美天主教華人使徒大會得到很多參加者的讚賞和好評。大會統籌小組將於六月二十四日的主日茶座中舉行義工答謝和慶祝會。到時將重溫精彩片段和分享參加者心得。誠邀大會各工作人員和參加者，還有堂區所有兄弟姐妹一起共享我們堂區大家庭努力的成果。

NACCA Convention 2018 - volunteer appreciation and celebration party

Our parish has received many applause and praises as the host of NACCA Convention 2018. The organizing committee is planning for a volunteer appreciation and celebration party during the Sunday Café on June 24. We will share the highlights of the event and participant's experience. The parish would like to invite the volunteers, participants and all parishioners to join and share this great achievement of our parish family.

「孝愛聖母之家」六月例會

為慶祝六月耶穌聖心月「孝愛聖母之家」特將本月例會移至六月十四晚。誠意邀請各組員及有興趣的教友踴躍出席六月十四號星期四晚上七時至八時三十分在聖堂會議室舉行之「耶穌聖心敬禮」以賠補及感謝耶穌至聖之心。本月主題是: Sacred Heart of Jesus。是晚將以粵語播映「耶穌聖心」並分享如何效法「聖女瑪加利大」及「聖女傅天娜」熱愛和傳揚耶穌聖心及救主慈悲。歡迎大家攜同各式耶穌聖像、聖相作展示，以加深我們對「耶穌聖心」及「慈悲耶穌」的認識和了解。如有任何查詢，請致電 Ada Lok 或 Christina Yeung，電話 [780-903-0577](tel:780-903-0577)。

聖神內更新祈禱會

聖神內更新祈禱會將於六月二十四日(星期日)下午三時四十五分，即普通話彌撒後於本堂會議室以粵語舉行。祈禱會後舉行聚餐，費用每位七元。有興趣教友請到詢問處登記。如有任何查詢，請與 Andy Lok 聯絡。

Catholic Renewal Charismatic Prayer Meeting

The next Catholic Renewal Charismatic Prayer Meeting will be held on Jun 24th. Dinner will be served at 6pm @ \$7.00 per person. Please register at the information desk. Everyone is welcome.

堅振聖事

堅振聖事為領堅振者帶來聖神七恩，加深聖洗聖事的恩寵，加強我們與天父的關係，並賜給我們聖神，使我們與耶穌密切地結合，並能以言以行，為耶穌作見證。總主教會於九月二十二日，星期六的四時三十分彌撒中為我們施放堅振聖事。因適逢暑假，堅振班將會於九月初開始授課。詳情請參閱報名表之附頁。報名表格可於詢問處索取，填妥後請連同領洗紙副本一同交回堂區辦事處。如有查詢，請與 Francis Lau 780-436-4718 聯絡。

Sacrament of Confirmation

The Sacrament of Confirmation is part of a life-long conversion and mission. Confirmation strengthens the gifts of the Holy Spirit in us and empowers us to share our love for God and others. Archbishop Richard Smith will come to celebrate the 4:30pm Saturday mass with Rite of Confirmation on September 22nd. Formation for Confirmation will be held in early September. Please refer to 2018 Confirmation Information and Registration for details. The registration forms are available at the Information Desk. Please return the form to Parish Office with a photocopy of your child's baptismal certificate. For enquiries, please contact Francis Lau at 780-436-4718.

第二次奉獻

下個主日將會收取兩次奉獻。第二次奉獻是為「聖堂維修」收取。請大家慷慨捐獻。

Second collection

Next weekend, there will be a second collection for the "Building Fund". Thank you for your generosity.

主日茶座

主日茶座將於六月二十四日(星期日)再度為堂區各弟兄姊妹們服務。本期精選為「燒味三拼飯 + 中式甜品」，每款只售八元。請大家踴躍支持。

Sunday Café

Sunday Café will serve all parishioners on Sunday, June 24th. This month's special is Barbecue trio with rice, plus Chinese dessert at \$8.00 only. Please purchase your ticket at the reception desk after mass.

聖詠團招募司琴及新團員

聖詠團持續招募司琴及新團員，歡迎懂彈琴的教友及願意以歌唱一同讚頌主的人前來加入他們的行列。有興趣者請與 Ida Lui 及 Letty Wong 聯絡。

Choir Ministry Recruit Pianist and New Choir Members

The choir ministry plays an important role in serving our lord. If you know how to play piano, we are asking for your help. Parishioners who love to sing and praise our Lord are also welcomed to join. Interested parishioners, please contact Ida Lui & Letty Wong.

聖詠團掃墓

聖詠團將於六月二十四日(星期日)下午二時十五分(即主日茶座後)前往 St. Michael's Cemetery (13819 - 82 Street) 為已故神師如 Fr. Jim Jeffcoat、鄭海康神父和關修女等掃墓，歡迎教友參加，共同懷緬已故神師們對本堂區的一片愛心和服務。如有任何查詢請與 Ida Lui & Letty Wong 聯絡。

Pay Respects to our Deceased Pastors

On Sunday, June 24th after Sunday Café, the Parish Choir will be going to St. Michael's Cemetery (13819 - 82 Street) to pay respects to our deceased pastors: Fr. Jim Jeffcoat & Fr. Cheng Hoi Hong; as well as Sister Kwan. All parishioners are welcome. If you're interested, please contact Ida Lui & Letty Wong.

堂區通訊消息

在七、八月暑假期間，教友多出外旅遊，而堂區活動亦相應減少，堂區通訊將於該段時間每月出版一次，今年出版日期為七月八日及八月五日。九月二日開始恢復每星期出版。各小組如有消息需要公報，請預早來稿，以便處理。多謝合作。

Publication of Parish Newsletter

The Parish Newsletter will only be published on July 8th and August 5th during summer vacation. Regular weekly publication will resume on September 2nd. Parish groups who wish to post any newsletter items are asked to place them in advance. Thank you for your cooperation.



天主教社會服務中心
初級英語會話、
英語角課程

LACE PROGRAM

(LEARNING & COMMUNITY ENRICHMENT)

開課日期：二零一八年七月五日

至八月三十一日

日期及時間：逢星期四

下午一時至三時

地點：華人天主堂

費用：免費 (不須報名，Drop-in Program)

目的：**提升英語之聽、說能力

**認識加拿大 **認識新朋友

對象：所有人

查詢電話：780-482-7481



June 24th Bottle Drive

少青組將於6月24日星期日舉辦瓶罐回收。教友可在彌撒前後將瓶罐交給少青組會員。參望星期六彌撒的教友亦可將瓶罐留於禮堂(近廚房門口)的瓶罐收集箱附近。瓶罐收入將用於為少青組經營活動和添加物資。希望教友們繼續多多支持!

The Adolescence Group will be arranging our next bottle drive on **Sunday, June 24!!** When you bring in your cans, bottles, milk jugs, juice tetra packs, and other refundables before and after each Mass on that day, AG members will help you collect them. For those attending the Saturday Mass, please leave your refundables near the collection bin next to the kitchen door in the Parish Hall. The proceeds from this bottle drive will go towards funding our youth projects. Thank you all for your continuing support!